

Название работы: Перевод новостной статьи с английского на русский

Источник: <https://www.bbc.com/news/articles/cvgqj38jqwgo>

Объем перевода: 1548 знака без пробелов

Заголовок: Черепахи, крысы и пример для подражания: истории из Йоркшира, которые поднимут настроение

Дата: 28 сентября 2025

Автор: Грейс Вуд

По всему Йоркширу люди каждый день делают удивительные вещи, и мы хотим рассказать о них.

Неважно, откуда вы родом — с севера, юга, востока или запада этого графства, — в наших городах и сёлах есть люди, которые попадают в новости потому, что поступают правильно.

Читайте дальше и наслаждайтесь хорошими новостями из разных уголков Йоркшира за эту неделю.

1. «Восторг»: черепаха вернулась домой

Морская черепаха, которую вывели в Скарборо, на этой неделе вернулась в тёплые воды.

Тарквин — молодая логгерхедская черепаха. Он провёл несколько месяцев в Великобритании, а потом вернулся домой на Азорские острова (Португалия).

Его нашли на пляже в Блэкпуле в ноябре. Он был в плохом состоянии и «ошеломлён холодом» — это опасное для жизни состояние, которое случается при резком попадании в холодную воду.

После долгого лечения в центре Sea Life в Северном Йоркшире черепаху выпустили полностью здоровой.

Смотритель аквариума Тодд Герман сказал, что «было радостно» смотреть, как Тарквин возвращается в открытый океан.

«Это удивительное чувство, и оно стало возможным благодаря тому, что много разных организаций объединились ради этого животного», — сказал он.

2. «Я поставлю её в своём саду»

Крысы — обычно их не считают благодетелями — собрали более 160 000 фунтов на благотворительность в Халле.

Сорок пять больших скульптур крыс были выставлены этим летом в Халле в честь рок-музыканта Мика Ронсона из группы 1960-х The Rats.

На прошлых выходных 23 из них продали с аукциона. Деньги пошли в благотворительную организацию Daisy Appeal, которая поддерживает больницу Castle Hill в Коттингеме.

Остальных крыс продали заранее их спонсорам.

Валери Истон, которая недавно переехала в город, купила лот номер три. Она сказала, что эти крысы стали её первым «знакомством с Халлом».

«Я поставлю её в своём саду», — сказала она и добавила: «Я присматривалась к ним довольно долго».

3. «Пример для подражания для нашей молодёжи»

Мухаммаду Исе Салиму было 14 лет, когда он впервые пришёл в местный молодёжный клуб поиграть в футбол.

Четыре года спустя он уже работает там, вдохновляя других молодых людей. Его коллеги называют его «первопроходцем и примером для подражания».

Darnall Education and Sports Academy (DESA) — это молодёжная организация, которая стремится «улучшить жизненные шансы» молодых людей в Шеффилде.

Ису сначала привлекли спортивные секции, но позже ему предложили помощь с учебой во время подготовки к GCSE (школьные экзамены в Британии), а потом он стал волонтером. Сейчас он учится на фармацевта в университете и является сотрудником DESA — он ведёт свои собственные молодёжные мероприятия.

Помимо того, что 18-летний Иса проводит футбольные тренировки по пятницам и воскресеньям для мальчиков 12–16 лет, он только что начал учиться в Университете Хаддерсфилда.

Камран Дин, управляющий директор организации, сказал: «Нет слов, чтобы описать, как я горжусь Исой».

«Он из тех, кто понесёт этот факел дальше и станет примером для подражания для нашей молодёжи в будущем».